

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-42**

**PROJET DE LOI C-42**

An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof

Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title	<b>1.</b> This Act may be cited as the <i>Canagrex Dissolution Act</i> .	<b>1.</b> <i>Loi sur la dissolution de la société Canagrex.</i>	Titre abrégé <b>5</b>
-------------	--	---	--------------------------

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions	<b>2.</b> In this Act,	<b>2.</b> Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"Corporation" «Société»	"Corporation" means Canagrex, a corporation established by section 3 of the <i>Canagrex Act</i> ;	«ministre» Le ministre de l'Agriculture.	«ministre» "Minister"
"Her Majesty" «Sa Majesté»	"Her Majesty" means Her Majesty in right of Canada;	«Sa Majesté» Sa Majesté du chef du Canada.	«Sa Majesté» "Her Majesty"
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of Agriculture.	«Société» La société Canagrex constituée par l'article 3 de la <i>Loi sur la société Canagrex</i> .	«Société» "Corporation"

DISSOLUTION

DISSOLUTION

Corporation dissolved	<b>3.</b> The Corporation is hereby dissolved.	<b>3.</b> La Société est dissoute.	Dissolution
Rights and obligations transferred	<b>4.</b> (1) All rights and property held by or in the name of or in trust for the Corporation and all obligations and liabilities of the Corporation are deemed to be rights, property, obligations and liabilities of Her Majesty.	<b>4.</b> (1) Les droits et les biens de la Société, ceux qui sont détenus en son nom ou en fiducie pour elle, ainsi que ses obligations et engagements, sont réputés être ceux de Sa Majesté.	Transfert des droits et obligations de la Société
References	(2) Every reference to the Corporation in any deed, contract or other document executed by the Corporation in its own name shall,	(2) Sauf indication contraire du contexte, «Sa Majesté» remplace, dans les contrats, actes et autres documents signés par la	Mentions remplacées